



пентрѣ

МИШЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 2.

Luni, 7. Januarie

1846.

КАП АЛ ТРЕЙСПРЕЗЕЧЕЛЕА ДИН
КАРТЕА D. A. Gerardo. Ромъниі.

(Фрмаре.)

Ромъниі пѣстрезъ ши дн релецеа лор ачелеаш ideі сѣперстидіоасе. Дакъ се ridikъ о timпестате (време греа), еі траг клопотеле дела висерикъ спре а депърта трѣспетъл. Даторинда попи есте, съ алѣнце пѣворіі дѣкѣркаді de grindinъ; ear' дакъ нѣ реесе, еі дѣ фак мѣстрѣрѣ, кам ка ши Неаполитаніі сѣпѣтѣлѣі Іанзаріе. Рѣвна (зелѣл) de релеце ла ромъни de vine знеорі ла фанатіст. Нѣтаі кѣ челе маі марі гребѣдѣ се пот дѣдѣплека а прімі дѣпѣртѣширеа кѣ висеріка р. католикъ: дакъ вреѣн поѣ зпѣт е пѣс ла вреѣн сат дн локѣл челѣі пѣзнѣт, адесеорі лѣкѣі-торіі дѣчеатъ а маі мерце ла висерікъ. Се спѣне de знеме висерічі, каре аѣ рѣмас ані треізечі дѣкѣіате; пентрѣ-ка нѣа крединѣ съ рѣмѣе висѣгѣтоаре дн сат, треѣзіа а се аѣпѣнта, пѣпѣ кѣнд ѣтрѣниі сатѣлѣі вор рѣпосарѣмѣінд ѣнепѣраціенѣс (!?) — Кредінда ромънилор се аратъ дн маі мѣлте datine евлавіоасе. Кѣ стеагѣрѣ (прапоре) висерічешіі ши кѣ преотѣл дѣпаінте есѣ еі ла кѣмп спре а висекѣѣнѣта ѣккателе нѣс. Не ла дрѣмѣрѣі дѣфѣг кѣрѣчі

марі, рошиі (?) кѣ тоате знеелтеле паті-мілор; трекѣнл не ла еле дѣші дескопѣре капетеле, знеорі ши дѣѣенѣнкѣе. Рѣсті-гнѣреа лѣі Хрістос маі тотдезна е лѣкрѣл мѣлмор зпѣі мѣіестрѣ ромън. Дѣнтре а-чеі скѣлпторі (сковіторі) дела сате сѣпѣт, не каріі моделѣл лор дѣ дѣсѣфѣл атѣт de мѣлт, дѣкѣт даѣ лѣкрѣлѣі зп карактер кѣ тотѣл локал, ши цѣі мінте кѣ ам ѣзѣт не зп Хрістос кѣ ѣарѣѣ расѣ, кѣ мѣстѣде мінѣпате ши піѣе плете de пѣр лѣоці ши фрѣмоасе.

Висерічіле ромънилор сѣпѣт піторѣдѣі. Ачелеаш сѣпѣт фѣарте мѣчі (скѣнде) ши клѣдѣте дін лемп; копѣршѣл каре е фѣарте аскѣдѣт есте шінділіт, дѣкѣт плѣеа дѣ дѣ зп лѣстрѣ арцінтѣі. Шн тѣрп тот дін лемп фѣарте палт ши сѣпѣдѣре пѣне ко-роанѣ ла ачеа zidire сімпѣл. Дѣпѣ tim-пѣрѣі креѣде мѣшкѣіс пінтре грінзі ши не копѣрше рѣсар ѣрѣзіені, ачеаста фѣче о імпресіе меланхолікѣ. Пѣрѣдѣі не дін а-фѣрѣ сѣпѣт копѣрідѣі кѣ зѣгрѣвелі пѣіѣе. Шнеорі de о парте се дѣтінде ши кѣте о галеріе не аркѣрѣі ши о поартѣ ѣѣ фѣгѣрѣі чопліте фрѣмос дѣстѣл дѣкѣіде кѣпрінсѣл de 'нпредѣіѣрѣл висерічеші. De зп стѣлп е ашезатѣ о тоакѣ; знеме тімпѣрѣі але анѣ лѣі клопотѣл нѣ се траѣе, чі кредінчошіі

се кіамъ ла вісерікъ прін вѣтътъръ де тоакъ. Се афлъ о тѣлдіме де вісерічі де ачест феліѣ, ші не віне а дитрева, кѣм ачещі оамені атѣт де сінплі ші некѣлтіваді фъръ алт дитрептаріѣ декѣт пѣмаі фантасія лор шіѣ рідіка ші дитфрѣмседа зідіріле ачестеа. — Вісеріка сатѣлві Моч, а кѣреі делінеаціе о алтѣрѣм ачі*), с'аѣ фѣкѣт дитпайте кѣ дѣѣ сѣте ані. Дѣпъ да тіпа ромѣнілор зша вісерічеі ашезатъ де о латѣре есте атѣт де скѣндѣ, дикѣт пѣ поді інтра фѣрѣ сѣдї плечі капѣл; поате фі кѣ ачеаста дшї аре скопѣл сѣѣ хотѣрѣт. Дѣѣ фѣрестріі фоарте мічі рѣспѣнд дит лѣзитрѣл вісерічеі лѣмінѣ фоарте пѣдїпѣ. Кѣ ажѣторіѣл ачестеі семі-лѣміні містеріоасе зѣрещі не пѣрещіі де лемп зѣгрѣвелі преа вѣтътоаре дит окі. Ачеле сѣнт портрете де а ле сѣінцілор ші диткіпѣріі аллегоріче кѣ пѣтелеле персоанелор ші кѣ есплікадіа челор зѣгрѣвіте кѣ слове кіріліене. Ічі сѣнт десемпате кѣ істедіме челе шепте пѣкѣте ші везі кѣм діаволѣл дѣче не пѣкѣтошіі дитре хохоте фіороасе. Коло моартеа карѣ деодатъ не зп реѣе, не зп преот ші не зп сѣтеан. Диткіпѣрѣа ачеаста дит зрѣтѣ се афлъ адезорі дит вісерічеле ромѣнілор. Ачеі маіестріі сѣтені се тѣпгѣіарѣ пѣптрѣ апѣсаре, проклатѣнд сѣнт скѣтѣл релѣѣеі екалігатеа оаменілор. Дитр'ѣп зпгіѣ се афлъ тѣкаѣѣ (веѣе гроасе), спре а се рѣзіма не еле вѣтрѣніі дит тімпѣл слѣжвеі дѣмпнезещі, кѣчі німіні пѣ шѣде. Дит фѣндѣл вісерічеі е ашезат іконостасѣл ка о павѣзѣ че деспарте не преот де тѣлдіме.

*) Дит оріціналѣл француз, іар дит traducția германѣл ліпсеѣе. Рѣз.

Ачелаш е азрїт ші коперїт кѣ о тѣлдіме де стеагѣрі (прапорѣ?) ші ікоане сѣінте. Ікоанеле сѣнт де осевїтѣ тѣсѣрѣ ші персоанеле дикѣ аѣ тѣрїме фелїзрїтѣ. Дит ліпса спаціѣлві (локѣлві) о фїгѣрѣ копере не алта, дикѣт зп кап колосал дела ф. Ніколае заче не зп с. Петрѣ пітїкос, ашезат сѣнт чѣла. Арѣнкѣнд о кѣзѣтѣтѣрѣ репѣде дитпреціѣрѣл тѣѣ, прївїнд ла ачѣа тѣлдіме де фїгѣрі, кѣм каѣтѣ ла пої саѣ рїзѣнд кѣмпліт, саѣ рѣлжїндѣ'ші дїндїі, ді се паре кѣ ещї стрѣпѣртат дитр'о лѣме де фантасіі. Лѣміна пѣмаі тѣрцітоаре тѣреѣе імпресїа, пѣптрѣ-кѣ окїѣл пѣ кѣпрїнде дитр'о датѣ тоате кіпѣріле кѣрїоасе, каре се пар' кѣ се аратѣ кѣ дитчетѣл зпѣл кѣте зпѣл ші се тѣлдіск дитпреціѣр де пої. — Де ші ачесте зѣгрѣвелі сѣнт атѣт де naïve (проасте), еле тотѣш тѣртѣрїсѣск, кѣ націа ромѣлѣ аре зп фелїѣ де гѣст пѣптрѣ арте. Кѣнд веі кѣзѣта зѣгравїі ачѣіа пѣ сѣнт декѣт дѣрпанї (сѣтені). Зп фѣчорандрѣ, каре пѣпѣ атѣпчі ажѣта пѣ татѣ-сѣѣ ла лѣкрѣл кѣмпѣлві, де одатѣ сїмте дит сїне талантѣл де зѣграв: „Anch' io son pittore,“ ші іатѣ дшї поартѣ ал сѣѣ пѣпѣл дѣпѣ фантасія са. Іатѣ ел е артїст, каре стѣ дит кѣлѣа кѣлѣрѣі ачелїі попор дитре каре віѣдѣїѣѣе. Даѣѣ дитсѣ кѣлѣтра ачѣаста се ва апропіа де а поастрѣ (а французїлор), німік пѣ ва опрї не ачест дѣрпан а се фаче артїст. Ачест талант ал ромѣнілор е мартор пѣптрѣ сѣпѣцеле лор італїан. Попорѣл ачѣаста е дѣщѣпт ші спїртѣос: ел іѣвѣѣе поезїа ші тѣзіка. Де тѣлте орї азїі не дѣрпанї ворбїнд дит версѣрі, ва знеорї се фак ші імпровїзаторї. Прїтѣвара еї дшї фак флѣтере дит пѣїеле де салче ші дї азїі дит тоате

пърділе флтерънд. Ачеаста е о еклогъ а лѣи Вірціліе продѣсъ дн фаптъ. Се а-флѣ флзераші а кърор талант е ренѣміт. Дн цінѣтѣл Кѣжжлѣи авзіѣ нѣміндѣ'мі пе зпѣл че пѣрта копѣнеле „Окѣ-де-гѣнѣ“, каре кѣпта пе флзер днтреці вѣкѣці мѣзикаме кѣ днѣсфледіре. Днтр'ѣн тімп а-вѣам поѣтѣ маре а мѣ фаче школарѣл лѣи. Дар, Окѣ-де-гѣнѣ ка зп артїст ѣпїал че ера дшї авѣа шї ел капрїцѣл сѣѣ: мї се паре кѣ ел сімѣїа о адѣлѣкѣ зрїе асѣпра стрѣнілор, шї еѣ п'авѣїз чїнсте де а лѣа лекції дела дѣнѣл. — Кѣптѣчеле ромѣне пѣ днѣсфлѣ ачеа телавхоліе вѣрватъ а мелодїлор магіаре: а ле ромѣнілор респїрѣ трїстѣчѣне; еле вѣдѣск апѣсѣтоареа сѣпѣраре (l'abattement) а зпѣї попор асѣпрїт дндѣлѣнгат. Кѣлѣторїнд пе ла царѣ (пе ла сате), се авд адесеорї кѣптѣчеле ліне шї зпїтоне, каре рѣсѣпѣ дела кѣпѣзрї саѣ дїн вѣчїнеле касе шї дн сѣфлетѣл челѣї че ле аскѣлтѣ ласѣ о імпресїе дѣрероасѣ. Алтеле іарѣш, кѣм сѣпѣт мелодїїле де салт аѣ дїн контрѣ зп мерсїѣте, вїѣ шї днфокат, каре ле адеверѣазѣ патѣра мерїдїоналѣ (їталїанѣ) а ромѣнілор: ва зпѣорї аѣ зп че перѣндѣїт шї фѣрос. Ла кѣлѣсѣл де вїї дѣранїї іоваді сѣпѣт даторї а стоарче стрѣзѣрїї дн кѣзї марї. Еї дмплінеск шї треава ачеаста ва шї алтеле кѣ чеа маї десѣвѣршїтѣ пѣпѣсарѣ. Дар де віне зп цїган кѣ віоара са чеа реа, еї калкѣ чеасѣрї днтреці дѣпѣ сѣпѣтѣл мѣзїчѣї, фѣрѣ а сімѣї остѣнеалѣ.

Лѣнеа ромѣнѣлѣї се асѣамѣпѣ кѣ чеаа а Лазаронїлор. Ел арѣ трѣвѣїнде пѣцїне шї ле дндѣстѣлѣ фѣрѣ грѣвтате марѣ. Днтр'алтеле ел кѣ рѣндѣл шї кѣ лѣкрѣл пѣ се поате днтпрїетїні: пѣнтрѣ кѣчї пѣ-

маї де анї чїнчїзѣчї е десровїт, шї дн склавїе, кѣнд алдїї траг фолос дїн остѣнеїле лѣї, омѣл пѣшї депрїнде актївїтатеа са. Дн време-че ромѣнѣл се дѣ зпѣї пѣлѣкрѣрї де мїраре, пѣвастѣса дѣ провѣ де зп карактер фоарте лѣкрѣторїѣ. Еа сеамѣпѣ кѣ ел, еа дї фаче де мѣпкат, еа цесе, еа тоарче днкѣ шї мергѣнд. Дн рареле мїнѣте, кѣнд трѣвѣїнде пѣ чер ажѣторїѣл еї, дѣнса коасе ла елегантеле (подобїтеле) самѣ кѣтешї. Не'пчетателеї остѣнелї о вѣщежеск кѣрѣнд шї еа перде преа їѣте ачеа фрѣмсецѣ че о арѣ нацїоналѣ. Сѣтѣнеле ромѣне аѣ адесеорї ачел тіп саѣ формѣ партїкѣларѣ, пе каре о афлї ла фѣтеїле Італїеї. Кѣнд ле вѣзї сѣїнд пе деал дн сѣс, пѣртѣнд кѣ зп гѣст серїос васеле лор челе де формѣ етрѣскѣ, ддї вїп дн мїнте статѣеле апїѣче. Нѣмаї кѣтешїле пѣстрїдате, кожоачеле шї кѣлѣдѣмїнтеле рошїї даѣ ачѣстор романе зп че рѣсѣрїтеал.*)

Цѣранѣл ромѣн се днсоарѣ тімпѣрїї; ел грѣѣще ашї гѣсї о содїѣхарнїкѣ, кареа сѣл скапе де пѣпѣкѣзта мѣпкѣ. Дндатѣ че ел арѣ дої трѣї порчї, зп воѣ**), шї маї кѣте чева, мерѣе де пѣѣще пе врео фрѣмоасѣ дїн сат. О датѣ повїлѣ дѣрѣвї днтр'о зї ла зп жѣне ромѣн чїнчїзѣчї фїорїні, пѣнтрѣ-кѣ їаѣ реадѣс зп чеасорнїк перѣѣт. Ачѣста авїа лѣї вапїї, а-

*) Дар оаре фѣтеїле їталїене сѣтѣне кѣ 3 саѣ 4 сѣте анї пайнте кѣм вор фї фост дѣврѣкате? Кѣтрїнделе пе ла Неапол се вѣд шї пѣпѣ асѣзїї.
Реч.

**) Кѣм пѣ роѣте, кѣ пе ла пої вор фї арѣнд оаменїї нѣмаї кѣ кѣте зп воѣ, саѣ кѣ зп вал, саѣ кѣ зп кал шї зп воѣ, ка дн Еѣропа чеа флѣтѣндѣ де лѣмінатѣ.
Реч.

лергъ съ'шї кѣтпере о вакъ шї съ'шї каѣте о невасть. Ън сътеан венї ла про-
 приетарїѣ сатѣлѣ, лл рѣгъ съ'ї фїе де ел
 мїлѣ шї съ'ї деа ажѣторїѣ. „Невасть-меа
 е волпавъ,“ зїсе ел; „дакъ о воїѣ перде,
 п'ам авере деѣтѣлѣ, ка съ почїѣ педї пе
 алта!“ . . . Зестреа фемеїеї стѣ маї вѣр-
 тос дїн дѣѣ треї кѣтешї кѣсѣте де еа лл-
 саш, шї дїнтр'о ладѣ таре, внде 'шї пѣне
 тоатѣ авереа са. Нѣтѣрѣл кѣтешїлор пѣ
 ѣ зп че пѣдїн сокотїт, пентрѣ-кѣ фемеїле
 челе маї авѣте шї маї лѣкрѣтоаре сънт
 ачелеа, каре аѣ маї тѣлте кѣтешї. Дечї
 кѣнд зп жѣне мерѣе ла педїт, каѣтѣ маї
 ѣтѣїѣ дрепт кѣтрѣ ладѣ шї чеарѣкѣ че
 есте лл трѣпса. Лл сатѣл Deda дїн ко-
 мїтатѣл Бїхар дїн вѣчїпѣтатеа Трансїлва-
 нїеї сътенї ромѣнї аѣ сїмплїфікат фоарте
 тѣлт дерїмонїа педїтѣлѣї. Мамеле, лл
 карневал (фѣршанг) ллтїнд прїн касѣ пе
 рѣде кѣтешїле, феделе де перїпѣ шї щер-
 гареле (kindeie) кѣсѣте де фїеле лор.
 Жѣнїї фечорї deskїd зїна шї дїн праг прї-
 вѣск ла авѣдїїле ллтїнсе, шї аскѣлтѣнд де
 сїмѣл дїн лѣзптрѣ, саѣ лшї алег, саѣ о
 їаѣ пе калеа ллтоарсѣ. О пѣнтѣ ромѣнѣ
 се фаче кѣ дерїмонїї тѣлте. Пѣрїндїї мї-
 релѣї адѣк пе мїреасѣ ллтр'зп кар трас
 де патрѣ вої акѣрор коарне се ллфрѣм-
 сеѣеазѣ кѣ флорї. Цїганїї сатѣлѣї мерг
 ллпїнте кѣнтѣнд кѣ вїоара. Цѣранїї дес-
 каркѣ пѣдїїле пе каре ле ллплѣ фоарте
 таре. Лада мїресей есте апѣзатѣ лл кар
 шї зпѣл дїн рѣделе еї дѣче зестреа лл
 вѣрѣл зпї вѣд (?).

Ллтр'о сеарѣ ам мерс ллтр'о шезѣ-
 тоаре, адїкѣ ллтр'о содїетате де патрѣзечї
 фете тїпере, адѣпате ллтр'о салѣ волтїтѣ,
 внде торѣеа шї кѣпта. Мѣлте дїн еле ера

фѣрте фрѣтѣсе; мїшкѣрїле лор ера фѣрте
 плѣкѣте (gracieux) шї кѣптатѣл лор авеа
 зп че дѣрерос. Ън мїре кредїнѣос тревѣе
 съ стеа пѣрѣреа лѣнгѣ вела са шї де кѣте
 орї лї каде фѣсѣл, съ їл рїдїче. Сънт цї-
 пѣтѣрї, пе внде жѣнїї пѣ'шї зїтѣ пїчї ода-
 тѣ де ачеастѣ даторїе, спре ес. лл мѣлѣдїї
 Раднеї. Аколо вѣрвадїї се поартѣ кѣтрѣ
 фемеї кѣ тѣлтѣ крѣдаре. Ла Радна вѣ-
 зѣїѣ еѣ, кѣм зп сътеан апѣкѣ о сарчїпѣ
 греа дела о фетїдѣ тїпѣрѣ шї о дѣсѣ кѣ
 тѣлтѣ делїкатедѣ пѣпѣ ла каса еї. Ро-
 мѣнїї сънт фоарте аплекадїї ла дїскѣрсѣрї
 фамїїаре. Кѣнд се ллтѣлпеск дої дѣранїї,
 лшї даѣ вѣлѣ зїоа, ллтїнд тѣна зпѣл ал-
 тѣїа, се ллтреавѣ де съпѣтатеа фамїїлор
 шї ллчеп зп дїскѣрс че пѣ се маї пре-
 кѣртѣ. Трекѣнд сеара прїн врезп сат ро-
 тѣпеск, везї пе тодї дѣранїї кѣ ревін де-
 ла кѣмп тот ворбїнд. Пе трекѣторї лї
 салѣтѣ (даѣ вїнеѣ) кѣ обїчпзїтѣл „вѣпѣ
 сеара.“ Фемеїле каре лї апѣаптѣ, торѣ
 дїн пїптеа порѣей лор, се скоалѣ кѣ тѣтѣ
 кѣвїїнда кѣнд тречї, фѣрѣ ашї пѣне фѣрка
 ла о парте. Прекѣм вѣрвадїї, аша шї
 еле аѣ пѣстрат датїна де а сѣрѣта тѣна
 лл семп де плѣкѣчѣне. Датїна ачеаста
 рѣспѣндїтѣ лл тот рѣсѣрїтѣл, п'аре лл-
 семпѣтатеа че їаї пѣтеа да ла пої (ла
 франѣозї). О содїетате веселѣ опрїндѣсе
 ллтр'о зї съѣт Детѣпата, афлѣ ачї о ро-
 тѣпѣ де о фрѣмсеѣдѣ атѣт де таре, лл-
 кѣт пе фїе-каре лл кѣпрїнсе мїрареа. Да-
 теле зїтѣндѣ'шї де орї че idee арїстокра-
 тїкѣ, лл лок де а лѣса съ ле сѣрѣте тѣ-
 на, ллвѣрѣдїшарѣ ка сѣрорї пе ачеа цѣ-
 рапѣ. Новїїї кавалерї крѣзѣрѣ кѣ маї
 таре вїне пѣ вор фаче, декѣт їмїтѣнд пе
 dame. Еї се авѣлтарѣ кѣ вѣаделе дескїсе

кѣтръ ротънъ; ачеаста дпсъ пѣпѣind'о ржсѣл фѣці de аколо.

(Ва зрта.)

ФРАГМЕНТЕ ДИТР'О НОВЕЛЪ ДН- ТИТЪЛАТЪ КЪЛЪГЪРЦА.

(Дпкеіере.)

Ръсвоѣл дар, съ декларасе дитре Рвсіа къ поарта отоманъ, дп прічіна зпѣ краѣс одаѣ пѣтернік, каре диспознд маі painте de маі тѣлте короане, ажзпсесе а-кѣм съ ащепте пе а са дела марініміа з-пеі пѣтері стреіне. Одрііле рѣсещі съ ко-вора деспре порд, ші зра ші пезніреа до-пнеа дитре прінді ротъні.

Дп астъ старе а лѣкрѣімор, вѣтръ-пѣл Корвѣапѣл плекъ ла Молдова, дпсѣр-чпнат къ о micіе таінікъ, ші тот дп ачеа време тѣта Елені къзъ дитр'о вѣлъ греа, дпн каре тоді аі еі пердѣсеръ пѣдеждеа de а о пѣтеа скѣпа: Еа авеа пѣдінъ дп-кредіндаре дп дохторііме оменедці, ші прін зртаре дохторі съі чеі маі фаворіді ера кълѣгърідіме, каре дп дпкѣпціѣра па-тѣл зіоа ші поаптеа.

Еле дп адъчеа тоате ажзтоареле съ-флетедці че ле ера прін пѣтіндъ; о дпкре-дінда къ фаптеле еі челе взне дп вор до-вѣнді съпѣтатеа; ші дп да спре ачеаста маі тѣлте пілде de воале прітеждіоасе тѣтѣдѣіте прін кредіндъ. Кѣвінте, пегре-шіт тѣлгытоаре ші дрепте, къчі німік пѣ есте къ пепѣтіндъ ла Дѣмпезеѣл пѣте-рілор, каре кънд ва, дпші дптінде тѣпа ші пе опреде пе таріінеа торді. Дар еле дп маі снѣсеръ къ тѣлці ш'аѣ къщі-гат тѣтѣдѣіреа дпкіпнд ла кълѣгъріе вѣте

зпѣл дпн копіі лор, саѣ пе сінгѣрѣл копііа че аѣ авѣт, ші сѣѣршірѣ сѣѣтѣндѣо а фаче асеменеа.

Nimik пѣ пѣтеа фі маі потривіт къ диспозііме реліціоасе але волнаві; дѣхѣл еі чел сѣѣвѣт de сѣѣрпнделе трѣпѣлѣі вѣзъ дп ачеастъ idee чеа дпн зртѣ апкоръ de скѣпаре: соарта къзъ пе Елена, каре, дѣпъ стареа інімі еі, пічі дореа о асеменеа чпн-сте, пічі ера вреднікъ de дѣпса: дар жѣ-рѣтѣнтѣл съ фѣкѣсе ші жѣртѣіреа тре-вѣіа съ се дпмпінеаскъ. Боала дпчепѣсе а мерде спре віне, ші логофѣтѣл Корвѣа-пѣл съ дпторсесе дела Молдова. Ачеаста ера времеа доріѣт de amoreзі: Дар ваі! дѣререа тревзіа съ фіе атѣт маі шаре къ кът ера маі пеащептатѣ. Нѣ фѣ къ греѣ Doamneі Корвѣпчі съ дпдѣплече пе вѣр-ватѣл съѣ ла чеаа че еа хотѣрѣсе дп ліпсѣі. De ші ел пѣ ера стѣпѣнѣт атѣта de тѣлт de фанатістѣл реліціі, дар ведеа дп дпнѣдінареа копіілор зп міжлок de а асігѣра мошѣніторѣлѣі съѣ о авере маі дпсемнатѣ, ші а скѣпа de о дпзестраре че дпн зі дп зі съ апропіа. Акѣм тревѣірѣ съ спѣе фічі лор, чеаа че і съ гѣтеде. Сѣртана копііъ пѣ шііа дпкъ німік de хотѣрѣреа пѣрпнділор; еа съ аѣла гѣп-дінд ка тотд'азна ла іѣвітѣл еі, дпкіпзіп-дѣші зіоа ачеаа кънд ва дпѣвѣрка хайііме de тіреасъ, ші кънд зпіреа лор съ ва коп-сѣпнді de вінекъвѣнтареа пѣрпнділор. „Фа-та меа, дп зісе татѣ-съѣ дитр'о дімінеа-дѣ, шіі къ мѣтѣта а фост рѣѣ волнавѣ, дар чеаа че пѣ шіі есте къ пентрѣ доѣл-діреа съпѣтѣді а фѣгѣдѣіт съ те дпкіне кълѣгъріі ші. . . Авіа къвѣнтѣл de кълѣгъріе ізѣі зрѣкіме феті, ші гѣлвенеала че дп а-копері обрѣзѣл рѣдікѣ татѣ-съѣ къражѣл

de a зрѣта. Десѣдеждѣреа съ зѣгрѣви дѣ
оки еѣ, съспѣзрѣле о дѣкарѣ, шѣ лакрѣ-
мѣле, фѣкъндѣшѣ лок, дѣчепѣрѣ а кѣрѣ
дѣ шѣроае фѣрѣвѣдѣ.“ Треѣе съ фѣѣ тѣп-
дрѣ de асемѣнеа чѣпсте, зрѣтѣ тѣтѣса, дѣ
каре рѣвна рѣлѣдѣ дѣека сѣмѣреа патѣри:
че сѣпѣт пѣчѣрѣле лѣтѣ, пе лѣпгѣ пѣчѣ-
реа de а слѣжѣ лѣ Dѣтѣнезѣ? Еѣ кѣнд
ерам тѣпѣрѣ тѣшѣ фѣ лѣпѣдат вѣкѣрос de
лѣте, дака пѣрѣдѣ че тѣ авѣа пѣтаѣ пе
мѣне тѣ'ар фѣ дѣпгѣдѣт. Шѣѣ тѣ че порок
подѣ съ аѣ? Шѣѣ de о съ пѣмерѣдѣ зп
вѣрѣват кѣм треѣе? Апоѣ грѣжѣле кѣспѣчѣѣ,
воале de копѣѣ шѣ алтеле, пѣтаѣ дѣ тѣ-
пѣстѣрѣ поате чѣнеѣа съ скапе de еле. Дѣмѣ
адѣк амѣпте de грѣзѣвѣле de таѣ пѣпѣте,
de пѣпорочѣрѣле атѣтор фѣамѣлѣѣ карѣ сѣ'аѣ
рѣсѣпѣт пѣрѣп дѣрѣ дѣпѣртате, пѣптрѣ-кѣ
тѣпѣ вѣрѣѣдѣ дѣнеа кѣ зп Dомпѣ, ѣар алѣѣ
кѣ алтѣ, карѣ, дака вѣрѣѣа треѣѣа тоѣѣ
врѣжѣташѣ лѣѣ съ скапе кѣ фѣга, шѣ тѣ
дѣпгѣроеск кѣнд гѣндѣск кѣ ачеле времѣ
пот съ се дѣпгоаркѣ пѣптрѣ копѣѣ мѣѣ.“

Ѣп шѣр de асемѣнеа кѣвѣпте ешѣрѣ
дѣп гѣра D. Корѣпѣчѣ, ка съ фѣкѣ пе фѣеса
съ дѣдѣлеагѣ фолосѣл шѣ треѣѣнда зпѣѣ
вѣедѣ лѣпѣдѣѣте. Дар ачѣаста се кѣѣта а
кѣпта ла зрѣкѣле зпѣѣ сѣрд: фѣта вѣдеа
кѣ зп окѣѣ de тот деосѣвѣт пѣрспѣкѣтѣѣ
вѣедѣ: дѣ локѣл грѣжѣлор каспѣче о фѣрѣ-
чѣре фѣрѣ съфѣршѣт; дѣ локѣл воалелор
сѣпѣтатеа; дѣ локѣл гѣлчѣвѣрѣлор о зпѣре
пѣтѣрѣвѣратѣ. Кѣт пѣптрѣ вѣжѣнѣѣ пѣ пѣ-
теа съ се таѣ дѣпѣтѣпѣле, кѣчѣ вѣрѣватѣл
еѣ треѣѣа съ дѣе тотдѣ'авѣна кѣ партеа чѣа
таѣ дреапѣтѣ, кѣ Dомпѣл чѣл таѣ пѣтерпѣк.
Еа кѣзѣ ла пѣчоареле пѣрѣндѣлор, шѣ дѣ
рѣгѣ кѣ чѣле таѣ пѣтѣрѣпѣзѣтоаре кѣвѣпте
сѣ'шѣ скѣмѣе хотѣрѣѣреа. Врѣ а тѣртѣрѣсѣ

кѣ ѣзѣде, дар фѣрка дѣ опрѣ пе вѣзе таѣна
че ера гѣта аѣ скѣпа. — Ал доѣлеа слѣжѣѣ
саѣ пѣвѣегере а попѣдѣ лѣасе съфѣршѣт, шѣ
чѣле дѣп зрѣтѣ фѣклѣѣ съ стѣпсесѣрѣ дѣ
вѣсѣрика скѣтѣлѣѣ; тѣлѣдѣеа кѣлѣгѣрѣдѣлор
съ дѣпѣрѣшѣѣа дѣ тоате пѣрѣдѣле пе ла кѣлѣѣ.
Дѣпѣрѣтеа вѣшѣпѣтелор, шѣ лѣпѣеле расе
че съ тѣра пе ѣарѣѣа дѣпалтѣ а кѣрѣдѣлор
тѣпѣстѣрѣ, да ачѣѣдѣѣ шѣне о фѣдѣѣ фѣорѣ-
съ шѣ мортѣпталѣ. Лѣмѣнѣ съ вѣзѣрѣ
пе рѣнд дѣ тоате одѣле; дар пѣсте пѣ-
дѣп съ стѣпсѣрѣ тоате, шѣ тѣчѣреа шѣ дѣп-
тѣпѣрѣкѣ рѣтѣасѣрѣ сѣпгѣре. Ѣп вѣпѣт рѣче
сѣфла десѣре апѣс, шѣ гласѣл ковѣтор ал
зпѣѣ кѣкѣѣѣѣ рѣсѣпа дѣп време дѣ време
дѣ тѣрпѣл клопѣдѣѣ, шѣ съ пѣрѣлѣѣеа дѣп
вале дѣп вале. Атѣпчѣ о лѣпѣтре се десѣлѣпѣ
дѣла тѣлѣл чѣл дрепѣт ал хѣлѣщѣѣлѣѣ карѣ
дѣкѣпѣжѣра тѣпѣстѣреа, съ апропѣе фѣрѣ
сѣгомѣт, шѣ зп ом сѣрѣнд пе вѣскат съ дѣп-
дрѣпта спре о кѣлѣе ашѣзатѣ апроапе de
локѣл мортѣптелор.

Дѣ чѣасѣл ачѣла, Старѣда, фѣчѣа вѣ-
зѣтаѣѣа са de поапте, ка съ се дѣпкѣрѣдѣпѣзе
de сѣ'аѣ ашѣзат тоате таѣчѣле. Апропѣп-
дѣсѣ de ачѣа кѣлѣе ѣ се пѣрѣ ка атѣе вор-
вѣнд; апоѣ вѣзѣ ешѣнд зп вѣрѣват дѣпсѣдѣт
de о тѣлѣтѣрѣ кѣлѣгѣрѣдѣ. Старѣда врѣ съ
стрѣде, дар еѣ о зѣрѣрѣ: о тѣлѣл пѣтерпѣкѣ
дѣ астѣпѣ гѣра, шѣ о тѣрѣѣ дѣ сѣлѣ пѣлѣ
ла тѣл. Ачѣ, ка съ пѣ поатѣ кѣѣта ажѣ-
тор, о бѣгарѣ дѣ лѣпѣтре, хотѣрѣѣдѣ съ о
ласе de чѣѣлалтѣ марѣѣне. Дар авѣа бра-
дѣл че о дѣнеа слѣѣѣ ка съ апѣче лопата,
шѣ ѣа, вѣзѣндѣсѣе словѣдѣ, врѣ съ саѣе пе
тѣл: лѣпѣтреа пе пе сѣмѣдѣте съ дѣпѣртѣсе
пѣдѣп; ана ера адѣкѣѣ; ѣа кѣзѣ дѣ лѣпѣ-
трѣл, шѣ пѣ съ таѣ вѣзѣ.

Адоа зѣ ера о тѣрѣвѣрѣре деосѣвѣтѣ дѣ

тълъстїре: Старїца кѣ о соръ лїпсеа, шї нїмїнеа пѣ пѣтеа спѣне че с'аѣ фѣкѣт. Тѣте черчетърїле рѣмасеръ фѣрѣ ісправѣ.

Дн ораш, ворнїкѣ Лезрдеанѣ, ера фоарте днгрїжат пентрѣ фїл сѣѣ, каре де кѣтева зїле се фѣкѣсе певѣзѣт.

Б И С Т Р И Ц А.

Дѣпѣ о шедере де о зї, плекѣнд дела тълъстїреа дїнтр'ѣн лемн, шї вїзїтѣнд дн треакѣт ѣн алт скїт де маїчї че се кїамѣ Сѣрпателе*) сосїрѣм пе ла амїазѣ ла тълъстїреа Бїстрїдї.

Барѣѣ Пѣрѣвѣлескѣ ванѣл Країовї, шї фрателе сѣѣ ворнїкѣ Пѣрѣвѣ, днченѣсерѣ зїдїреа ачеѣеї вїсерїчї дн времеа домнї лѣї Мїрчеа чел рѣѣ (1512), дар сїлїдї де крѣзїмеле лѣї а фѣдї дн Тѣркіа, авїа о пѣтѣрѣ сѣѣвѣршї дѣпѣ днтоарчереа лор, кѣнд кѣ оцїреа адвнатѣ де песте Олт гонїрѣ пе тїран. Ванѣл Барѣѣ, врѣжтамш педнпѣкат ал тѣтѣлор прїндїлор че сѣ адеѣеа фѣрѣ воїа лѣї, гонї асемеѣеа шї пе Влад VIII., каре сѣ орѣндѣїсе Домн де дналта Поартѣ: дар днсфѣршїт фѣ шї ел ѣчїс де ѣн Капїцїваша тѣрк, че венїсе дн царѣ сѣнт кѣвѣнт ка сѣ'л ашазѣ пе трон. Ла 1524, лѣѣнд Домнїа Радѣ VII., каре се афла попрїт

ла Константїнопол, фѣкѣ ван ал Країовеї пе ворнїкѣ Пѣрѣвѣ фрателе Барѣѣлѣї, шї дѣпѣ дѣпсѣл Моїсї I. дн дете де содїе пе сора са, врѣнд сѣ аїѣ маї де апроане пѣтернїка фамїліе а Пѣрѣвѣлещїлор, каре ера гроаза маї тѣлтор прїндї. Дар рѣденїа ачеаста пѣ фѣ дестѣлѣ ка сѣ спрїжїнеаскѣ пе Моїсї днпротїва фѣртѣнї че крѣзїмеа лѣї рѣдїкасе асѣпрѣї, шї ванѣл Пѣрѣвѣ, днпреѣпѣ кѣ Моїсе, кѣзѣрѣ дн вѣтѣлїа каре ачеста авѣ кѣ Влад IV. орѣндѣїтѣл дн партеа пордї. Амѣндої фрадї Пѣрѣвѣлещї, кѣм шї Моїсе Водѣ, сѣнт днгронадї дн вїсерїка Бїстрїдї. Пѣрѣвѣлещї сѣнт шї зѣгрѣвїдї дн костѣм воереск антерїѣ шї цїѣвѣеа, мешї кѣ папочї, шї ла кап легѣтѣрѣ тѣрчеаскѣ.

Се веде кѣ іѣѣменї дѣпѣ времї аї ачеѣї тълъстїрї, тѣндрї де векумеа лѣкѣїндї лор, п'аѣ гѣсїт алт мїжлор сѣ днкредїнѣеде деспре ачеаста пе кѣлѣторї, декѣт лѣсѣнд вїсерїка шї днпрежтѣрїле еї сѣ казѣ дн рѣїне. Ла чеа днпѣтї ведере мїам адѣс амїнте де кѣвїнтеле іконотѣлѣї дела Козїа: „Ла пої пїкѣ, дар ла Бїстрїца плѣѣ.“ Тот е трїст шї дѣрѣпѣлат дн лѣѣнтрѣл, тот е векуѣ шї педнгрїжат пе дн афарѣ. Днгрїжїторѣл де акѣм авѣнд ѣн респект деосевїт пентрѣ антїкїтѣдї, п'а гѣсїт кѣ кале сѣ се атїнгѣ кѣ врео днорїе пелецїзїтѣ де сѣїнтеле кїлїї, дар пе де алѣт парте ѣртѣнд повеѣїле днделенѣїзнї оменещї, а зїдїт пентрѣ сїне афарѣ дн тълъстїре о пѣреке де касе дндестѣл де лѣтешїї, дар мїлѣзнате пентрѣ одїхѣл. Чеїмалдї кѣлѣтѣрї, сѣпшї ла плоае шї ла фрїг, лѣкѣсеск дн кїлїї педнѣвѣлїте, шї сѣфер тот че треѣѣе сѣ сѣфере чїнеѣа ка сѣ се днѣреднїчеаскѣ а ажѣнѣе тѣченїк. Нѣ сѣнт де лок ла дн-

*) Сѣрпателе сѣ деспарт де тълъстїреа днтр'ѣн лемн пѣмаї прїнтр'о гѣрлїдѣ. Ачест скїт ашезат пе ѣн деал, шї околїт де крѣпѣтѣрї, с'а зїдїт ла 1591 де кѣтре Шефан II. Сѣрдѣ фрателе лѣї Мїхаї Бїтеазѣ. Прїндї вѣлѣнд дар педестоїлїк, шї дн пареле пѣтѣр ал стѣпшїнїторїлор педнсеѣнпадї каре слѣжеск пѣмаї дрент дате хропологиѣе ла ренедїле ѣѣре ал днѣтшпалѣрїлор оменещї.

doialъ къ дп лѣтеа чеоалалтъ нѣ вор фѣ феричидѣ, кѣчѣ дптр'ачеаста сънт дндестѣл де рѣѣ.

Дѣпъ odaia че нѣ o deterъ de лѣкѣиндѣ, не фѣкѣрѣм о дпкѣпѣре жалпѣкъ де прѣпѣл че нѣ се гѣтеа; шѣ актѣдатъ нѣ фѣрѣм дпшеладѣ. Ка съ не тѣпгѣѣм хотѣрѣрѣм а vizita не пѣспѣкѣл че лѣкѣеще дп тѣпте дп сѣсѣл тѣпѣстѣрѣ: зп пѣрѣпте вѣтрѣп не слѣжѣ де кѣлѣзѣ.

Ne тревѣтѣ маѣ тѣлт де зп чеас пѣпъ съ ажѣпѣем; потека ера стрѣмтѣ, дпайпте шѣ дп дреапта прѣпастѣе, дп вале рѣѣл че поартѣ пѣтеле тѣпѣстѣрѣ, дппротѣвѣ стѣпчѣ рѣпоасе шѣ гоале, шѣ дп стѣпга пѣщереа дп каре ѣнтрарѣм не вѣрѣпчѣ ка дптр'о vizitie, кѣ тоате кѣ дп лѣзѣнтрѣ е дндестѣл де ларгѣ. Фѣеще-каре дѣнтрѣ поѣ дѣнеа кѣте о фѣкѣлѣ апрѣпсѣ, шѣ дп пайптеа тѣтѣрор терѣеа вѣтрѣпѣл пѣспѣк че не ешѣсе спре дптѣмпѣнаре.

Дѣпъ че дпайптарѣм кѣтва ел съ опрѣ, шѣ дптѣпѣнд тѣпѣпѣле, не арѣта кѣ зп фел де тѣндрѣе, дптѣпѣкоаса шѣ змеда са лѣкѣиндѣ, шѣ тѣлѣдѣнеа лѣлѣчѣлор дп арѣпадѣлор сѣѣ товарѣшѣ, каре сперѣадѣ де лѣтѣпѣ вѣжѣѣа дп тоате пѣрѣдѣле не ла окѣ пощрѣ.

Ачест ом фѣрѣ а фѣ пѣт с'а сѣпѣс де сѣне ла о тѣчере вечпѣкъ *) есте кѣтѣва време де кѣнд пѣще тѣлхарѣ аѣ ѣнтрат ла дѣпсѣл. Сокотѣнд кѣ поате сѣ афѣл аскѣпсе аколо аверѣле тѣпѣстѣрѣ, кѣ фелѣрѣ де казне л'аѣ сѣлѣт сѣ ворѣеаскѣ; дар тоате аѣ фост дп задар. Дпсфѣршѣт, пѣерѣжѣнд пѣдежѣеа

*) Ам афлат дела алѣѣ кѣлѣторѣ маѣ пѣоѣ, кѣ пѣспѣкѣла а дпчепѣт сѣ ворѣеаскѣ.

de а афла чева, дп пѣказѣл лор, л'аѣ арѣп кат дп прѣпастѣе. Дар, саѣ minzne, дѣпѣ кѣм спѣп пѣрѣпдѣ, саѣ дптѣмпларе, дѣпѣ кѣм ар зѣче зп пѣкѣредѣпчос, ел рѣтѣсѣ а-тѣрпат де зп копачѣз: а дѣѣ зѣ дп гѣсѣрѣ дп ачѣеашѣ позѣдѣе, шѣ кѣ тѣлтѣ гѣрѣтате дп трасерѣ дп сѣс.

Дп лѣзѣнтрѣ пѣщереѣ, дп фаѣа прѣпѣ-стѣе, сѣнт дѣѣтѣ мѣчѣ олтарѣ ал кѣрора пѣспѣ-кѣл е сѣпѣрѣл слѣжѣтор.

Нѣ шѣѣ де че, пѣпъ сѣ нѣ вѣз не ачел ом ал тѣптелѣѣ, дпѣ фѣчеам о алтѣ idee де зп пѣспѣк. Нѣ дпѣ адѣк амѣпте вѣне ка че idee дпѣ фѣчеам; дестѣл пѣмаѣ кѣ зп пѣспѣк, мѣ сѣ пѣреа о фѣпдѣ каре нѣ сѣа-тѣпѣл дптрѣ пѣпѣк кѣ чеѣлалѣдѣ тѣрѣторѣ, зп че пѣматерѣал, каре сѣ пѣерѣде дѣп пайп-теа окѣлор, саѣ зп фел де сѣлѣватѣк че есе дѣп дѣспѣкѣтѣра зпѣѣ стѣпчѣ, шѣ сѣ пѣерѣде дптр'алта, кѣларе не зп зѣс дптѣлѣпѣт дѣ дѣпсѣл. Дпѣ дпкѣпѣѣам кѣ тревѣе сѣ'л прѣндем кѣ жѣпѣтоаре. Дар кѣнд дп вѣ-зѣѣ кѣ дпшѣ пѣеакѣ капѣл шѣ салѣтеазѣ; кѣнд дп пѣпѣѣѣ шѣ дпделесеѣѣ кѣ есте де карне шѣ де оасе, ера апроапе сѣ стрѣѣ: нѣ ачѣста нѣ есте пѣспѣкѣл: дптокмаѣ ка ачѣеа дамѣ де провинѣѣе каре терѣгѣнд ла Парѣс сѣ вазѣ кѣ D. Балзак не каре дѣпѣ romanѣзѣрѣле лѣѣ шѣ'л дпкѣпѣѣа зп тѣпѣр галѣен ка лѣтѣжѣѣа шѣ елѣгант ка крѣпѣл, сѣвѣдѣре сѣ'л траѣѣ п'дп ѣпел, шѣ слаѣ сѣ казѣ де о сѣфларе, зп че дѣлѣкат каре пѣчѣ тѣпѣпѣкѣ пѣчѣ веа, апоѣ вѣзѣнд дп локѣл ачѣстѣѣ идеал зп ом гѣрас, шѣ гѣрос, рѣтѣен шѣ рѣтѣнд каре гѣзѣтѣ дѣмѣнеаѣа нѣ шѣѣ кѣте вѣжѣтѣкѣрѣ, а зѣс дп зѣмѣреа са: „Нѣ ачѣста нѣ поате сѣ фѣе Балзак.“ (Ва зѣрма.)

С мѣнтѣлѣ. Ла Nr. 50 din а. тр. ф. 402 сѣм-ѣзѣре де, чѣтеѣе сѣмѣзѣреде шѣл.; антѣче шѣ веѣѣ, зѣ антѣче шѣ веѣѣ. — Ла Nr. 51 ф. 412 дѣпѣлѣшѣ, зѣ дѣгѣлѣшѣ; шѣ дпдрѣспѣнѣѣ а пѣпта, чѣтеѣе, дп-токмѣт шѣл. —